

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 638/98, annettu 20 päivänä maaliskuuta 1998, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- Komission asetus (EY) N:o 639/98, annettu 20 päivänä maaliskuuta 1998, kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2097/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 3
- Komission asetus (EY) N:o 640/98, annettu 20 päivänä maaliskuuta 1998, kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2098/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 4
- Komission asetus (EY) N:o 641/98, annettu 20 päivänä maaliskuuta 1998, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2095/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 5
- Komission asetus (EY) N:o 642/98, annettu 20 päivänä maaliskuuta 1998, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2096/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana 6
- Komission asetus (EY) N:o 643/98, annettu 20 päivänä maaliskuuta 1998, asetuksessa (EY) N:o 2094/97 tarkoitetun Réunioniin toimitettavaa pitkäjyväistä esikuorittua riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätettyjen tarjousten osalta 7
- * Komission asetus (EY) N:o 644/98, annettu 20 päivänä maaliskuuta 1998, neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesta maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten rekisteröinnistä annetun asetuksen (EY) N:o 1107/96 liitteen täydentämisestä (!) 8

(!) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

- * **Komission asetus (EY) N:o 645/98, annettu 20 päivänä maaliskuuta 1998, banaanien tuontitodistusten antamisesta tariffikiintiön mukaisesti vuoden 1998 toiseksi vuosineljännekeksi ja uusien hakemusten jättämisestä ⁽¹⁾.....** 10

Komission asetus (EY) N:o 646/98, annettu 20 päivänä maaliskuuta 1998, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 12

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

98/227/EY:

- * **Neuvoston päätös, tehty 16 päivänä maaliskuuta 1998, päätösten 95/409/EY, 95/410/EY ja 95/411/EY muuttamisesta Suomeen ja Ruotsiin vietäväksi tarkoitettua lihaa tutkittaessa käytettävien mikrobiologisten tutkimusmenetelmien osalta** 14

98/228/EY:

- * **Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation välisen yhteistyöneuvoston työjärjestys, vahvistettu 27 päivänä tammikuuta 1998** 17

Komissio

98/229/EY:

- * **Komission päätös, tehty 20 päivänä maaliskuuta 1998, Kiinan kansantasaval-
lasta peräisin olevien volframimalmien ja niiden rikasteiden tuontia
koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä** 22

98/230/EY:

- * **Komission päätös, tehty 20 päivänä maaliskuuta 1998, Kiinan kansantasaval-
lasta peräisin olevan volframioksidin ja volframihapon tuontia koskevan
polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä** 24

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 638/98,
annettu 20 päivänä maaliskuuta 1998,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköstä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguay'n kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
20 päivänä maaliskuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

| CN-koodi | Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾ | Tuonnin kiinteä arvo |
|------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|
| 0702 00 00 | 204 | 50,9 |
| | 212 | 108,7 |
| | 624 | 169,7 |
| | 999 | 109,8 |
| 0709 10 00 | 220 | 166,5 |
| | 999 | 166,5 |
| 0709 90 70 | 052 | 109,1 |
| | 204 | 102,9 |
| | 624 | 209,3 |
| | 999 | 140,4 |
| 0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50 | 052 | 36,5 |
| | 204 | 35,2 |
| | 212 | 42,3 |
| | 600 | 51,2 |
| | 624 | 48,6 |
| | 999 | 42,8 |
| 0805 30 10 | 600 | 70,0 |
| | 999 | 70,0 |
| 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90 | 052 | 42,5 |
| | 060 | 40,4 |
| | 388 | 111,1 |
| | 400 | 96,8 |
| | 404 | 93,4 |
| | 508 | 101,9 |
| | 512 | 98,5 |
| | 524 | 95,2 |
| | 528 | 92,7 |
| | 720 | 72,9 |
| | 999 | 84,5 |
| | 0808 20 50 | 052 |
| 388 | | 68,2 |
| 400 | | 102,2 |
| 512 | | 79,5 |
| 528 | | 80,2 |
| 720 | | 65,9 |
| 999 | | 88,9 |

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 639/98,
annettu 20 päivänä maaliskuuta 1998,
kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuk-
sessä (EY) N:o 2097/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 192/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2097/97⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2097/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän CN-koodiin 1006 30 67 kuuluvan pitkäjyväisen kokonaan hiotun riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 16–19 päivänä maaliskuuta 1998 jätettyjen tarjousten perusteella 292,00 ecua tonnilta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

⁽²⁾ EYVL L 20, 27.1.1998, s. 16

⁽³⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 22

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 640/98,
annettu 20 päivänä maaliskuuta 1998,
kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuk-
sessä (EY) N:o 2098/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 192/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2098/97⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjo-

ukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2098/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 16–19 päivänä maaliskuuta 1998 jätettyjen tarjousten perusteella 62,00 ecua tonnilta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

⁽²⁾ EYVL L 20, 27.1.1998, s. 16

⁽³⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 25

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 641/98,

annettu 20 päivänä maaliskuuta 1998,

kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2095/97 tarkoitettuna tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 192/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2095/97⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2095/97 tarkoitettuna tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 16–19 päivänä maaliskuuta 1998 jätettyjen tarjousten perusteella 87,00 ecua tonnilta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18⁽²⁾ EYVL L 20, 27.1.1998, s. 16⁽³⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 16⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 642/98,

annettu 20 päivänä maaliskuuta 1998,

kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2096/97 tarkoitettuna tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 192/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2096/97⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,komission asetuksen (EY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetty perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2096/97 tarkoitettuna tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 16–19 päivänä maaliskuuta 1998 jätettyjen tarjousten perusteella 46,00 ecua tonnilta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18⁽²⁾ EYVL L 20, 27.1.1998, s. 16⁽³⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 19⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 643/98,
annettu 20 päivänä maaliskuuta 1998,
asetuksessa (EY) N:o 2094/97 tarkoitetun Réunioniin toimitettavaa pitkäjyväistä
esikuorittua riisiä koskevan tarjouskilpailun osana jätettyjen tarjousten osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 192/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Réunionin riisitoimituksiin liittyvistä yksityiskohtaisista soveltamista koskevista säännöistä 6 päivänä syyskuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2692/89⁽³⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2094/97⁽⁴⁾ avataan tarjouskilpailu Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tuen määrittämistä varten,

asetuksen (ETY) N:o 2692/89 9 artiklan mukaisesti komissio voi päättää jätettyjen tarjousten perusteella

asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen olla ratkaisematta tarjouskilpailua,

erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2692/89 2 ja 3 artiklassa säädetty arviointiperusteet huomioon ottaen tuen enimmäismäärää ei ole aiheellista vahvistaa, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2094/97 tarkoitettu Réunioniin toimitettavan CN-koodiin 1006 20 98 kuuluvan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tukea koskeva tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta 16–19 päivänä maaliskuuta 1998 jätettyjen tarjousten osalta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

⁽²⁾ EYVL L 20, 27.1.1998, s. 16

⁽³⁾ EYVL L 29, 7.9.1989, s. 8

⁽⁴⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 14

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 644/98,
annettu 20 päivänä maaliskuuta 1998,
neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 artiklassa säädetyn menettelyn mukai-
sesta maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten rekisteröinnistä
annetun asetuksen (EY) N:o 1107/96 liitteen täydentämisestä
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 14 päivänä heinäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2081/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1068/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 17 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

tietyistä jäsenvaltioiden asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 artiklan mukaisesti ilmoittamista nimistä on pyydetty lisätietoja sen varmistamiseksi, että kyseiset nimet vastaavat mainitun asetuksen 2 ja 4 artiklaa; lisätietojen tarkastelu osoittaa, että nimet vastaavat mainittuja artikloja; sen vuoksi on tarpeen rekisteröidä ne ja lisätä ne komission asetuksen (EY) N:o 1107/96⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 134/98⁽⁴⁾, liitteeseen,

kolmen uuden jäsenvaltion liittymisen vuoksi asetuksen (ETY) N:o 2081/92 17 artiklassa säädetty kuuden

kuukauden määräaika lasketaan uusien jäsenvaltioiden liittymispäivästä alkaen; tietyt näiden jäsenvaltioiden ilmoittamat nimet vastaavat mainitun asetuksen 2 ja 4 artiklaa ja ne pitäisi siis rekisteröidä, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maantieteellisiä merkintöjä ja alkuperänimityksiä käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Täydennetään asetuksen (EY) N:o 1107/96 liitettä tämän asetuksen liitteessä olevilla nimillä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 208, 24.7.1992, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 156, 13.6.1997, s. 10

⁽³⁾ EYVL L 148, 21.6.1996, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 15, 21.1.1998, s. 6

*LIITE***A. PERUSTAMISSOPIMUKSEN LIITTEESSÄ II MAINITUT IHMISRAVINNOKSI TARKOITETUT TUOTTEET****Liha ja muut tuoreet eläimenosat**

SAKSA

- Schwäbisch-Hällisches Qualitätsschweinefleisch (SMM)

Lihajalosteet

ITALIA

- Greußener Salami (SMM)

Rasvat*Oliiviöljy*

ITALIA

- Toscano (SMM)
- Terra d'Otranto (SAN)

B. ASETUKSEN (ETY) N:o 2081/92 LIITTEESSÄ I TARKOITETUT ELINTARVIKKEET**Oluet**

SAKSA

- Gögginger Bier (SMM)
 - Reuther Bier (SMM)
 - Wernesgrüner Bier (SMM)
-

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 645/98,
annettu 20 päivänä maaliskuuta 1998,
banaanien tuontitodistusten antamisesta tariffikiintiön mukaisesti vuoden 1998
toiseksi vuosineljänneksiksi ja uusien hakemusten jättämisestä
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon banaanialan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä helmikuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 404/93⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3290/94⁽²⁾, ja erityisesti sen 20 artiklan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (ETY) N:o 1442/93⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1409/96⁽⁴⁾, säädetään banaanin tuontia yhteisöön koskevan järjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä; komission asetuksessa (EY) N:o 478/95⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 702/95⁽⁶⁾, säädetään asetuksen (ETY) N:o 404/93 18 ja 19 artiklassa säädetyn tariffikiintiöjärjestelmän soveltamisen täydentävistä yksityiskohtaisista säännöistä,

asetuksen (ETY) N:o 1442/93 9 artiklan 3 kohdassa säädetään, että jos määrät, joille tuontitodistuksia haetaan yhden tai usean toimijaluokan nimissä tietyille vuosineljännekselle ja tietyille alkuperäalueelle, tapauksen mukaan asetuksen (EY) N:o 478/95 liitteessä I mainitulle maalle tai maaryhmälle ylittävät tuntuvasti vahvistetut ohjeelliset määrät, on vahvistettava hakemuksiin sovellettava vähennysprosentti; tätä säännöstä ei kuitenkaan sovelleta C-luokan eikä A- ja B-luokan todistushakemuksiin, jotka koskevat enintään 150 tonnin määrää, jos A- ja B-luokan hakemuksiin liittyvä kokonaismäärä ei ylitä tietyn alkuperän osalta 15:tä prosenttia kaikista haetuista määristä,

tuonnin ohjeelliset määrät vahvistetaan tariffikiintiöjärjestelmän mukaan komission asetuksella (EY) N:o 442/98⁽⁷⁾

vuoden 1998 toiseksi vuosineljänneksiksi asetuksen (ETY) N:o 1442/93 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti,

määrien osalta, joille todistuksia haetaan ja jotka ovat tapauksen mukaan kyseiseksi vuosineljänneksiksi vahvistettuja ohjeellisia määriä pienempiä tai eivät ylitä niitä merkittävästi, todistuksia voidaan antaa koko haetuille määrille; tiettyjen alkuperien osalta haetut määrät kuitenkin ylittävät merkittävästi ohjeelliset määrät tai asetuksen (EY) N:o 478/95 liitteessä vahvistetut osuudet; tämän vuoksi olisi määriteltävä vähennysprosentti, jota sovelletaan edellä mainituissa olosuhteissa jokaiseen kyseistä alkuperää tai kyseisiä alkuperiä ja todistusluokkaa koskeviin todistushakemuksiin,

olisi määritettävä enimmäismäärä, jolle todistushakemuksia voidaan vielä jättää, ottaen huomioon asetuksessa (EY) N:o 442/98 vahvistetut ohjeelliset määrät ja hakemusten jättöajan päätyttyä hyväksytyt hakemukset,

tämän asetuksen säännösten on tultava voimaan viipymättä, jotta todistukset voidaan antaa niin pian kuin mahdollista, ja

banaanin hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 404/93 18 ja 19 artiklassa säädetyn banaanien tuontiin sovellettavan tariffikiintiön mukaisesti annetaan tuontitodistukset vuoden 1998 toiseksi vuosineljänneksiksi:

1. hakemuksessa mainitulle määrälle:

- a) alkuperää "Costa Rica" koskevien B-luokan todistushakemusten osalta muutettuna vähennyskertoimella 0,6418, lukuun ottamatta kuitenkin hakemuksia, jotka koskevat enintään 150 tonnin määrää;

⁽¹⁾ EYVL L 47, 25.2.1993, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 105

⁽³⁾ EYVL L 142, 12.6.1993, s. 6

⁽⁴⁾ EYVL L 181, 20.7.1996, s. 13

⁽⁵⁾ EYVL L 49, 4.3.1995, s. 13

⁽⁶⁾ EYVL L 71, 31.3.1995, s. 84

⁽⁷⁾ EYVL L 56, 26.2.1998, s. 8

- b) alkuperää ”Muut” koskevien A- ja B-luokan todistushakemusten osalta muutettuna vähennyskertoimella 0,5652, lukuun ottamatta kuitenkin hakemuksia, jotka koskevat enintään 150 tonnin määrää;
- c) alkuperää ”Colombia” koskevien B-luokan todistushakemusten osalta muutettuna vähennyskertoimella 0,7077, lukuun ottamatta kuitenkin hakemuksia, jotka koskevat enintään 150 tonnin määrää;
2. hakemuksessa mainitulle määrälle muun kuin edellä 1 alakohdassa mainittujen alkuperien osalta;

3. hakemuksessa mainitulle määrälle C-luokan todistusten osalta.

2 artikla

Määrät, joista tuontitodistuksia voidaan vuoden 1998 toisen vuosineljänneksen osalta vielä esittää, vahvistetaan liitteessä.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

(tonneina)

| | Uusiin hakemuksiin käytettävissä olevat määrät |
|-------------------------------|---|
| KOLUMBIA | |
| — A-luokka | 87 391,432 |
| COSTA RICA | |
| — A-luokka | 76 308,315 |
| NICARAGUA | |
| — A-luokka | 15 708,000 |
| — B-luokka | 6 732,000 |
| VENEZUELA | 13 429,838 |
| DOMINIKAANINEN TASA- VALTA | 15 312,706 |
| BELIZE | 5 100,000 |
| KAMERUN | 2 550,000 |
| NORSUNLUURANNIKKO | 2 096,329 |
| Muut AKT-valtiot | 1 473,351 |

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 646/98,
annettu 20 päivänä maaliskuuta 1998,
tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien
lisätullien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjeste-
lystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston
asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on
viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin
melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista sään-
nöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission
asetuksen (EY) N:o 1423/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on
viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1143/97⁽⁴⁾, ja
erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3
artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien
edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisä-
tullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY)

N:o 1222/97⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna
asetuksella (EY) N:o 620/98⁽⁶⁾, ja

asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen sovel-
tamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa,
että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi
vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen
tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellet-
tavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 21 päivänä maaliskuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 16

⁽⁴⁾ EYVL L 165, 24.6.1997, s. 11

⁽⁵⁾ EYVL L 173, 1.7.1997, s. 3

⁽⁶⁾ EYVL L 82, 19.3.1998, s. 39

LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 20 päivänä maaliskuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(ecuina)

| CN-koodi | Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta | Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta |
|---------------------------|--|---|
| 1701 11 10 ⁽¹⁾ | 22,48 | 5,06 |
| 1701 11 90 ⁽¹⁾ | 22,48 | 10,29 |
| 1701 12 10 ⁽¹⁾ | 22,48 | 4,87 |
| 1701 12 90 ⁽¹⁾ | 22,48 | 9,86 |
| 1701 91 00 ⁽²⁾ | 24,63 | 13,17 |
| 1701 99 10 ⁽²⁾ | 24,63 | 8,40 |
| 1701 99 90 ⁽²⁾ | 24,63 | 8,40 |
| 1702 90 99 ⁽³⁾ | 0,25 | 0,40 |

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 (EYVL L 89, 10.4.1968, s. 3), sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/72 (EYVL L 94, 21.4.1972, s. 1) 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 16 päivänä maaliskuuta 1998,

**päätösten 95/409/EY, 95/410/EY ja 95/411/EY muuttamisesta Suomeen ja Ruot-
siin vietäväksi tarkoitettua lihaa tutkittaessa käytettävien mikrobiologisten tutki-
musmenetelmien osalta**

(98/227/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista ongelmista yhteisön sisäisessä tuoreen lihan kaupassa
26 päivänä kesäkuuta 1964 annetun neuvoston direktiivin 64/433/ETY⁽¹⁾ ja erityisesti sen
5 artiklan 3 kohdan a alakohdan,

ottaa huomioon terveyttä koskevista ongelmista tuoreen siipikarjanlihan tuotannossa ja
markkinoille saattamisessa 15 päivänä helmikuuta 1971 annetun neuvoston direktiivin
71/118/ETY⁽²⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan 3 kohdan a alakohdan,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä siipikarjan ja
siitosmunien kaupassa ja tuonnissa kolmansista maista 15 päivänä lokakuuta 1990 annetun
neuvoston direktiivin 90/539/ETY⁽³⁾ ja erityisesti sen 10 b artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

eläinlääkintäalan tiedekomitea on 3 päivänä kesäkuuta 1996 päivätyssä kertomuksessaan
antanut lausunnon mikrobiologisista tutkimusmenetelmistä, joilla saadaan vastaavat takeet;
lausunto on syytä ottaa huomioon,

Suomeen ja Ruotsiin vietävien tiettyjen lihojen näytteiden mikrobiologista testausta koske-
vista säännöistä tehtyjä päätöksiä 95/409/EY⁽⁴⁾, 95/410/EY⁽⁵⁾ ja 95/411/EY⁽⁶⁾ on siten
tarkoituksenmukaista muuttaa, jotta voidaan toisaalta mahdollistaa sellaisen lausunnon
tarkoitettuna mikrobiologisen tutkimusmenetelmän käyttö, joka tarjoaa vastaavat takeet, ja
toisaalta hyväksyä uusia menetelmiä, jotka tarjoavat vastaavat takeet, ja

⁽¹⁾ EYVL L 121, 29.7.1964, s. 2012/64, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä
95/23/EY (EYVL L 243, 11.10.1995, s. 7).

⁽²⁾ EYVL L 55, 8.3.1971, s. 23, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 96/
23/EY (EYVL L 125, 23.5.1996, s. 10).

⁽³⁾ EYVL L 303, 31.10.1990, s. 6, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna vuoden 1994
liittymisasiakirjalla.

⁽⁴⁾ EYVL L 243, 11.10.1995, s. 21

⁽⁵⁾ EYVL L 243, 11.10.1995, s. 25

⁽⁶⁾ EYVL L 243, 11.10.1995, s. 29

jotta voidaan hyväksyä vastaavat takeet tarjoavat uudet menetelmät, on tarkoituksenmukaista säätää läheistä yhteistyötä komission ja jäsenvaltioiden välillä koskevasta menettelystä, kuten direktiivin 64/433/ETY 16 artiklassa tai direktiivin 71/118/ETY 21 artiklassa taikka direktiivin 90/539/ETY 32 artiklassa edellytetään,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 95/409/EY liitteessä oleva C osa seuraavasti:

”C OSA

NÄYTTEIDEN MIKROBIOLOGINEN TUTKIMUSMENETELMÄ

Mikrobiologiset testit näytteiden tutkimiseksi salmonellan eristämiseksi on tehtävä Kansainvälisen standardisoimisjärjestön standardisoidun menetelmän ISO 6579:1993 tai sen tarkistettujen painosten mukaisesti taikka Pohjoismaisen elintarvikkeiden metodiikkakomitean hyväksymän menetelmän (NMKL-menetelmä n:o 71, 4. painos, 1991) tai sen tarkistettujen painosten mukaisesti. Vastaavat takeet tarjoavat menetelmät voidaan kuitenkin hyväksyä direktiivin 64/433/ETY 16 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

Jos tutkimustuloksista ei ole yksimielisyyttä jäsenvaltioiden välillä, vertailumenetelmänä käytetään tällöin Kansainvälisen standardisoimisjärjestön standardisoitua menetelmää ISO 6579:1993 tai sen tarkistettuja painoksia.”

2 artikla

Korvataan päätöksen 95/410/EY liitteessä A oleva 3 kohta seuraavasti:

”3. Näytteiden mikrobiologinen tutkimusmenetelmä

Mikrobiologiset testit näytteiden tutkimiseksi salmonellan eristämiseksi on tehtävä Kansainvälisen standardisoimisjärjestön standardisoidun menetelmän ISO 6579:1993 tai sen tarkistettujen painosten mukaisesti taikka Pohjoismaisen elintarvikkeiden metodiikkakomitean hyväksymän menetelmän (NMKL-menetelmä n:o 71, 4. painos, 1991) tai sen tarkistettujen painosten mukaisesti. Vastaavat takeet tarjoavat menetelmät voidaan kuitenkin hyväksyä direktiivin 90/539/ETY 32 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

Jos tutkimustuloksista ei ole yksimielisyyttä jäsenvaltioiden välillä, vertailumenetelmänä käytetään tällöin Kansainvälisen standardisoimisjärjestön standardisoitua menetelmää ISO 6579:1993 tai sen tarkistettuja painoksia.”

3 artikla

Korvataan päätöksen 95/411/EY liitteessä oleva C osa seuraavasti:

”C OSA

NÄYTTEIDEN MIKROBIOLOGINEN TUTKIMUSMENETELMÄ

Mikrobiologiset testit näytteiden tutkimiseksi salmonellan eristämiseksi on tehtävä Kansainvälisen standardisoimisjärjestön standardisoidun menetelmän ISO 6579:1993 tai sen tarkistettujen painosten mukaisesti taikka Pohjoismaisen elintarvikkeiden metodiikkakomitean hyväksymän menetelmän (NMKL-menetelmä n:o 71, 4. painos, 1991) tai sen tarkistettujen painosten mukaisesti. Vastaavat takeet tarjoavat menetelmät voidaan kuitenkin hyväksyä direktiivin 71/118/ETY 21 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

Jos tutkimustuloksista ei ole yksimielisyyttä jäsenvaltioiden välillä, vertailumenetelmänä käytetään tällöin Kansainvälisen standardisoimisjärjestön standardisoitua menetelmää ISO 6579:1993 tai sen tarkistettuja painoksia.”

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä maaliskuuta 1998.

Neuvoston puolesta
J. CUNNINGHAM
Puheenjohtaja

**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation välisen
YHTEISTYÖNEUVOSTON TYÖJÄRJESTYS,
vahvistettu 27 päivänä tammikuuta 1998**

(98/228/EY)

YHTEISTYÖNEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Korfussa 24 päivänä kesäkuuta 1994 allekirjoitetun kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen kumppanuuden perustamisesta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Venäjän federaation kesken, jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 90 ja 93 artiklan (1),

ottaa huomioon Brysselissä 21 päivänä toukokuuta 1997 allekirjoitetun kyseisen sopimuksen pöytäkirjan,

sekä katsoo, että

kyseinen sopimus tuli voimaan 1 päivänä joulukuuta 1997,

ON VAHVISTANUT SEURAAVAN TYÖJÄRJESTYKSEN:

1 artikla

Puheenjohtaja

Yhteistyöneuvoston puheenjohtajana toimii vuorotellen kahdentoista kuukauden määräajan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden puolesta Euroopan unionin neuvoston jäsen sekä Venäjän federaation hallituksen jäsen. Ensimmäinen kausi alkaa kuitenkin yhteistyöneuvoston ensimmäisenä kokoontumispäivänä ja päättyy saman vuoden joulukuun 31 päivänä.

2 artikla

Kokoukset

Yhteistyöneuvosto kokoontuu ministeritasolla säännöllisesti kerran vuodessa. Jommankumman osapuolen pyynnöstä voidaan pitää yhteistyöneuvoston ylimääräisiä kokouksia, jos osapuolet niin sopivat.

Sihteerit kutsuvat yhdessä koolle osapuolten keskenään sopimat yhteistyöneuvoston kokoukset.

3 artikla

Yhteistyöneuvoston jäsenet ja heidän edustajansa

Sopimuksen 91 artiklan mukaiset yhteistyöneuvoston jäsenet voivat käyttää edustajanaan nimettyä ministeriä tai

virkamiestä, jos he ovat estyneet osallistumasta kokoukseen.

Virkamiehen tulisi yleensä olla Venäjän federaation Euroopan yhteisöjen edustuston päällikkö tai Euroopan unionin pysyvän edustuston päällikkö tai korkea virkamies.

Kaikissa muissa tapauksissa jäsenen, joka haluaa käyttää edustajaa, on ilmoitettava puheenjohtajalle edustajansa nimi ennen sen kokouksen alkua, jossa häntä edustetaan.

Yhteistyöneuvoston jäsenen edustajalla on kaikki varsinaisen jäsenen oikeudet.

4 artikla

Valtuuskunnat

Yhteistyöneuvoston jäsenillä voi olla apunaan virkamiehiä.

Ennen kutakin kokousta osapuolten valtuuskuntien kokoonpano ja johtaja ilmoitetaan puheenjohtajalle.

Yhteistyöneuvosto voi kutsua muita henkilöitä osallistumaan kokouksiinsa antamaan tietoja erityisistä aiheista.

5 artikla

Sihteeristö

Yksi Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön virkamies ja yksi Venäjän federaation nimeämä virkamies toimivat yhdessä yhteistyöneuvoston sihteerinä.

6 artikla

Asiakirjat

Kun yhteistyöneuvoston neuvottelut perustuvat kirjallisiin tausta-asiakirjoihin, nämä asiakirjat numeroidaan, ja sihteerit jakavat ne yhteistyöneuvoston asiakirjoina.

7 artikla

Kirjeenvaihto

Kaikki yhteistyöneuvostolle tai yhteistyöneuvoston puheenjohtajalle osoitetut tiedonannot toimitetaan yhteistyöneuvoston molemmille sihteeille.

Sihteerit huolehtivat tämän kirjeenvaihdon välittämisestä yhteistyöneuvoston puheenjohtajalle ja tarvittaessa sen jakelusta yhteistyöneuvoston muille jäsenille 6 artiklassa

(1) EYVL L 327, 28.11.1997, s. 1

tarkoitettuina asiakirjoina. Tällä tavoin jaettava kirjeenvaihto lähetetään komission pääsihteeristölle, Euroopan unionin jäsenvaltioiden pysyville edustustoille ja Venäjän federaation Brysselissä olevalle edustustolle.

Asianomainen sihteeri lähettää yhteistyöneuvoston puheenjohtajan tiedonannot vastaanottajille, ja ne jaetaan tarvittaessa 6 artiklassa tarkoitettuina asiakirjoina yhteistyöneuvoston muille jäsenille edellisessä kohdassa ilmoitettuihin osoitteisiin.

8 artikla

Kokousten esityslista

1. Jokaista kokousta varten laaditaan ehdotus esityslistaksi osapuolten yhteisellä sopimuksella. Asianomainen sihteeri lähettää sen 7 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille viimeistään viisitoista päivää ennen kokouksen alkua.

Esityslistaehdotukseen otetaan asiat, joiden esityslistalle ottamista koskeva pyyntö on saapunut jommallekummalle sihteeristä vähintään kaksikymmentäyksi päivää ennen kokouksen alkua, ja nämä asiat otetaan esityslistaehdotukseen ainoastaan, jos niihin liittyvät asiakirjat ovat saapuneet sihteerille viimeistään esityslistan lähettämispäivänä.

Yhteistyöneuvosto hyväksyy esityslistan kunkin kokouksen alussa. Muita kuin esityslistaehdotuksessa olevia asioita voidaan ottaa esityslistalle vain kummankin osapuolen suostumuksella.

2. Kummankin osapuolen suostumuksella voidaan 1 kohdassa esitettyjä määräaikoja lyhentää jonkin erityistapauksen niin edellyttäessä.

9 artikla

Pöytäkirja

Sihteerit laativat yhdessä kustakin kokouksesta pöytäkirjaehdotuksen kahtena todistusvoimaisena toisintona.

Pöytäkirja sisältää yleensä jokaisen esityslistalla olevan asian osalta

- yhteistyöneuvoston käsiteltäväksi saatetut asiakirjat,
- lausumat, jotka jokin yhteistyöneuvoston jäsen on pyytänyt kirjattavaksi,
- annetut suositukset, sovitut lausumat ja erityisistä aiheista tehdyt päätelmät.

Pöytäkirja sisältää myös luettelon kokoukseen osallistuneista yhteistyöneuvoston jäsenistä tai heidän edustajistaan.

Pöytäkirjaehdotus annetaan yhteistyöneuvoston hyväksyttäväksi viimeistään kuukauden kuluttua kustakin kokouksesta. Hyväksymisen jälkeen sihteerit allekirjoittavat pöytäkirjan kaksi todistusvoimaista toisintoa, ja osapuolet arkistovat ne. Pöytäkirjan jäljennös lähetetään kaikille 7 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille.

10 artikla

Suositukset

1. Yhteistyöneuvosto antaa suosituksensa osapuolten yhteisellä sopimuksella.

Kokousten välisenä aikana yhteistyöneuvosto voi osapuolten niin sopiessa antaa suosituksia tai hyväksyä pöytäkirjoja kirjallisella menettelyllä. Kirjallisella menettelyllä tarkoitetaan osapuolten sopimaa, sihteerin välillä käytävää virallista kirjaanvaihtoa.

2. Sopimuksen 90 artiklassa tarkoitetuissa yhteistyöneuvoston suosituksissa on otsikko ”suositus”, jonka jäljessä on järjestysnumero, antamispäivämäärä ja aihe yleisesti.

Kaksi sihteerä todistaa oikeaksi yhteistyöneuvoston suositukset, ja osapuolten valtuuskuntien johtajat allekirjoittava kaksi todistusvoimaista toisintoa.

Suositukset lähetetään kaikille 7 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille yhteistyöneuvoston asiakirjoina.

11 artikla

Julkisuus

Jollei toisin päätetä, yhteistyöneuvoston kokoukset eivät ole julkisia.

Kumpikin osapuoli voi päättää yhteistyöneuvoston suositusten julkaisemisesta omassa virallisessa julkaisussaan.

12 artikla

Kielijärjestely

Yhteistyöneuvoston virallisia kieliä ovat kummankin osapuolen viralliset kielet.

Yhteistyöneuvosto käyttää yleensä neuvottelujensa pohjana näillä kielillä laadittuja asiakirjoja.

13 artikla

Kulut

Euroopan yhteisöt ja Venäjän federaatio ottavat vastatakseen kuluista, joita niille aiheutuu osallistumisesta yhteistyöneuvoston kokouksiin sekä henkilöstö-, matka- ja oleskelukulujen että postitus- ja televiestintäkulujen osalta.

Kokousten tulkkaukseen ja asiakirjojen kääntämiseen liittyvistä kuluista vastaavat Euroopan yhteisöt, lukuunottamatta kuluja, jotka liittyvät tulkkaukseen tai kääntämiseen yhdestä Euroopan yhteisöjen virallisesta kielestä venäjän kieleen, joista vastaa Venäjän federaatio.

Muista kokousten aineellisiin järjestelyihin liittyvistä kuluista, mukaan lukien kokouksissa jaettavien asiakirjojen monistamisesta aiheutuvat kulut, vastaa kokouksen järjestävä osapuoli.

14 artikla

Yhteistyökomitea

1. Perustetaan sopimuksen 92 artiklan mukainen yhteistyökomitea avustamaan yhteistyöneuvostoa tämän

tehtävien suorittamisessa. Se koostuu Euroopan yhteisöjen komission edustajista ja Euroopan unionin neuvoston jäsenten edustajista sekä Venäjän federaation hallituksen edustajista, jotka ovat yleensä korkean tason virkamiehiä.

2. Yhteistyökomitea valmistelee yhteistyöneuvoston kokoukset ja neuvottelut, valvoo tarvittaessa yhteistyöneuvoston suositusten täytäntöönpanoa ja yleisesti varmistaa kumppanuuden jatkuvuuden ja sopimuksen toimivuuden. Se antaa suositus- ja muita ehdotuksia yhteistyöneuvoston hyväksyttäviksi.

3. Sopimuksen 16, 17 ja 53 artiklassa sekä liitteessä 2 tarkoitetut neuvottelut käydään yhteistyökomiteassa. Neuvottelut voivat jatkua yhteistyöneuvostossa, jos osapuolet niin sopivat.

4. Yhteistyökomitean työjärjestys on tämän työjärjestyksen liitteenä.

LIITE

YHTEISTYÖKOMITEAN TYÖJÄRJESTYS

1 artikla

Puheenjohtaja

Yhteistyökomitean puheenjohtajana toimii vuorotellen kahdentoista kuukauden määräajan Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden puolesta Euroopan yhteisöjen komission edustaja sekä Venäjän federaation hallituksen edustaja. Ensimmäinen toimikausi alkaa yhteistyöneuvoston ensimmäisestä kokouksesta ja päättyy saman vuoden joulukuun 31 päivänä. Tämän toimikauden ajan ja sen jälkeen kunkin kahdentoista kuukauden toimikauden ajan yhteistyökomitean puheenjohtajana toimii se osapuoli, joka toimii yhteistyöneuvoston puheenjohtajana.

2 artikla

Kokoukset

Yhteistyökomitea kokoontuu kerran vuodessa ja olosuhteiden niin vaatiessa, molempien osapuolten sopimuksella.

Yhteistyökomitean kokoukset pidetään molempien osapuolten yhdessä sopimana päivänä niiden sopimassa paikassa.

Kaksi sihteerä kutsuvat yhdessä koolle yhteistyökomitean kokoukset.

3 artikla

Valtuuskunnat

Ennen kutakin kokousta osapuolten valtuuskuntien kokoonpano ilmoitetaan puheenjohtajalle.

4 artikla

Sihteeristö

Yksi Euroopan yhteisöjen komission virkamies ja yksi Venäjän federaation virkamies toimivat yhdessä yhteistyökomitean sihteerinä.

Kaikki tämän liitteen mukaiset yhteistyökomitean puheenjohtajalle osoitetut tai häneltä peräisin olevat tiedonannot toimitetaan yhteistyökomitean sihteerille sekä yhteistyöneuvoston sihteerille ja yhteistyöneuvoston puheenjohtajalle.

5 artikla

Julkisuus

Jollei toisin päätetä, yhteistyökomitean kokoukset eivät ole julkisia.

6 artikla

Kokousten esityslista

1. Yhteistyökomitean sihteerit laativat jokaista kokousta varten ehdotuksen esityslistaksi. Se lähetetään 4 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille viimeistään viisitoista päivää ennen kokouksen alkua.

Esityslistaehdotukseen otetaan asiat, joiden esityslistalle ottamista koskeva pyyntö on saapunut puheenjohtajalle vähintään kaksikymmentäyksi päivää ennen kokouksen alkua, ja nämä asiat otetaan esityslistaehdotukseen ainoastaan, jos niihin liittyvät asiakirjat ovat saapuneet sihteerille viimeistään esityslistan lähettämispäivänä.

Yhteistyökomitea hyväksyy esityslistan kunkin kokouksen alussa. Muita kuin esityslistaehdotuksessa olevia asioita voidaan ottaa esityslistalle kummankin osapuolen suostumuksella.

2. Kummankin osapuolen suostumuksella voidaan 1 kohdassa esitettyjä määräaikoja lyhentää jonkin erityistapauksen niin edellyttäessä.

3. Yhteistyökomitea voi kutsua asiantuntijoita osallistumaan kokouksiinsa antamaan tietoa erityisistä aiheista.

7 artikla

Pöytäkirja

Kustakin kokouksesta pidetään pöytäkirjaa. Pöytäkirja sisältää yhteenvedon yhteistyökomitean päätelmistä.

Kun yhteistyökomitea on hyväksynyt pöytäkirjan, puheenjohtaja ja sihteerit allekirjoittavat sen, ja osapuolet arkistovat sen. Pöytäkirjan jäljennös lähetetään kaikille tämän liitteen 4 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille.

8 artikla

Suosituks

Yhteistyökomitea ei anna suosituksia lukuunottamatta erityisiä tapauksia, joissa yhteistyöneuvosto on sen siihen sopimukseen 92 artiklan 2 kohdan nojalla valtuuttanut. Tällaisissa tapauksissa näissä säädöksissä on otsikko ”suositus”, jonka jäljessä on järjestysnumero, antamispäivämäärä ja aihe. Suositukset annetaan osapuolten yhteisellä sopimuksella.

Yhteistyökomitean suositukset lähetetään kaikille tämän liitteen 4 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille. Yhteistyökomitea voi päättää tällaisten suositusten julkaisemisesta.

Puheenjohtaja ja sihteerit allekirjoittavat yhteistyökomitean suositukset.

9 artikla

Kulut

Euroopan yhteisöt ja Venäjän federaatio ottavat vastatakseen kuluista, joita niille aiheutuu osallistumisesta yhteistyökomitean sekä sen alakomiteoiden ja työryhmien kokouksiin sekä henkilöstö-, matka- ja oleskelukulujen että postitus- ja televiestintäkulujen osalta.

Kokousten tulkkaukseen ja asiakirjojen kääntämiseen liittyvistä kuluista vastaavat Euroopan yhteisöt, lukuunottamatta kuluja, jotka liittyvät tulkkaukseen tai kääntämiseen

yhdestä Euroopan yhteisöjen virallisesta kielestä venäjän kieleen, joista vastaa Venäjän federaatio.

Muista kokousten aineellisiin järjestelyihin liittyvistä kuluista, mukaan lukien kokouksissa jaettavien asiakirjojen monistamisesta aiheutuvat kulut, vastaa kokouksen järjestävä osapuoli.

10 artikla

Alakomiteat ja työryhmät

Yhteistyökomitea voi perustaa alakomiteoita ja työryhmiä avustamaan sitä tehtäviensä suorittamisessa. Niiden katsotaan työskentelevän yhteistyökomitean alaisuudessa, jolle ne tekevät selkoa jokaisesta kokouksestaan.

Alakomiteat ja työryhmät eivät anna suosituksia. Yhteistyökomitea voi muuttaa alakomiteoiden tai työryhmien toimeksiantoja tai lopettaa minkä tahansa niistä tai perustaa uusia alakomiteoita tai työryhmiä.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 20 päivänä maaliskuuta 1998,

Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien volframimalmien ja niiden rikasteiden tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä

(98/229/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2331/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 ja 11 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo seuraavaa:

todennäköisesti polkumyynnin ja vahingon jatkumiseen tai uudelleen alkamiseen; tätä pidettiin riittävänä perusteena uudelleentarkastelun aloittamiseen.

- (3) Komissio ilmoitti *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* 21 päivänä syyskuuta 1995 julkaistulla ilmoituksella⁽⁶⁾ asetuksen (ETY) N:o 2735/90 uudelleentarkastelun vireillepanosta ja pani vireille tutkimuksen asetuksen (EY) N:o 3283/94⁽⁷⁾ 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti; asetus korvattiin tutkimuksen aikana asetuksella (EY) N:o 384/96, jäljempänä ”perusasetus”.

A. MENETTELY

1. Voimassa olevat toimenpiteet

- (1) Neuvosto otti asetuksella (ETY) N:o 2735/90⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 610/95⁽⁴⁾, käyttöön lopullisen polkumyynnittullin Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien CN-koodiin 2611 00 00 kuuluvien volframimalmien ja niiden rikasteiden tuonnissa.

2. Uudelleentarkastelua koskeva pyyntö

- (2) Voimassa olevien toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä julkaistiin ilmoitus⁽⁵⁾ vuoden 1995 helmikuussa, minkä jälkeen komissio vastaanotti vuoden 1995 kesäkuussa uudelleentarkastelua koskevan pyynnön, jonka oli tehnyt Euro-métaux kaikkien yhteisön kyseisen tuotteen tuottajien puolesta. Pyyntöön sisältyi todisteita siitä, että polkumyynnitoimenpiteiden päättymisen johtaisi

3. Tutkimus

- (4) Komissio ilmoitti virallisesti niille tuottajille / viejille ja tuojille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä viejämään edustajille ja yhteisön tuottajille uudelleentarkastelun aloittamisesta ja antoi asianomaisille osapuolille tilaisuuden esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi 3 kappaleessa mainitussa ilmoituksessa asetetussa määräajassa.
- (5) Kyseisen uudelleentarkastelun kesto ylitti vuoden määräajan, jossa se olisi tavallisesti ollut saatettava päätökseen perusasetuksen 11 artiklan 5 kohdan mukaisesti, koska samanaikaisesti oli vireillä kaksi muuta volframituotteita koskevaa uudelleentarkastelua, joista toinen koski volframioksidia ja volframihappoa ja toinen volframikarbidia ja sulatettua volframikarbidia. Ottaen huomioon tuotteiden yhteydet tuotantoketjussa kaikkien uudelleentarkastelujen tulokset päätettiin toimittaa yhtäaikaa.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 317, 6.12.1996, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 264, 27.9.1990, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 64, 22.3.1995, s. 1

⁽⁵⁾ EYVL C 48, 25.2.1995, s. 3

⁽⁶⁾ EYVL C 244, 21.9.1995, s. 3

⁽⁷⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 1

B. TOIMENPITEIDEN PÄÄTTYMISTÄ KOSKEVAA TARKASTELUA KOSKEVAN PYYNNÖN PERUUTTAMINEN JA MENETTELYN PÄÄTTÄMINEN

- (6) Valituksen tekijä, Eurométaux, peruutti tutkimuksen aikana pyyntönsä toimenpiteiden päättämistä koskevasta tarkastelusta, koska Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien volframimalmien ja niiden rikasteiden tuonti on viime aikoina vähentynyt huomattavasti.
- (7) Jos yhteisön tuotannonala peruuttaa pyyntönsä toimenpiteiden päättämistä koskevasta tarkastelusta, perusasetuksen 11 artiklan 5 kohdan ja 9 artiklan 1 kohdan mukaan menettely on päätettävä, paitsi jos päättäminen ei ole yhteisön edun mukaista. Tutkimuksessa ei ole tullut ilmi mitään yhteisön etuun liittyviä seikkoja, jotka tukisivat menettelyn jatkamista.
- (8) Osapuolille, joita asia koskee, ilmoitettiin näin ollen komission aikeesta päättää menettely ja niille annettiin tilaisuus esittää huomautuksensa. Komissio ei vastaanottanut mitään huomautuksia,

joiden mukaan menettelyn päättäminen ei olisi yhteisön edun mukaista.

- (9) Neuvoa-antavaa komiteaa on kuultu asiassa, eikä se ole esittänyt vastalauseita.
- (10) Edellä todetun perusteella komissio päättelee, että suojoitoimenpiteiden jatkaminen on tarpeetonta ja että menettely olisi päätettävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Päätetään Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien CN-koodiin 2611 00 00 kuuluvien volframimalmien ja niiden rikasteiden tuontia koskeva polkumyynnin vastainen menettely.

Tehty Brysselissä 20 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta
Leon BRITTAN
Varapuheenjohtaja

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 20 päivänä maaliskuuta 1998,

Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan volframioksidin ja volframihapon tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä

(98/230/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2331/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

A. AIKAISEMPI MENETTELY

- (1) Neuvosto otti käyttöön asetuksella (ETY) N:o 2736/90⁽³⁾ lopullisen 35 prosentin polkumyynnitullin Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan volframioksidin ja volframihapon tuonnissa. Komissio hyväksyi päätöksellä 90/479/ETY⁽⁴⁾ kahden merkittävän kiinalaisen viejän sitoumukset, jotka koskivat toimenpiteiden kohteena olevaa tuotetta.
- (2) Kun nämä kaksi viejää peruuttivat sitoumuksensa, komissio otti asetuksella (EY) N:o 2286/94⁽⁵⁾ käyttöön väliaikaisen polkumyynnitullin kyseisen tuotteen tuonnissa näiden kahden viejän osalta.
- (3) Neuvosto muutti asetusta (ETY) N:o 2736/90 asetuksella (EY) N:o 610/95⁽⁶⁾ ja otti käyttöön 35 prosentin lopullisen tullin volframioksidin ja volframihapon tuonnissa.

B. UUDELLEENTARKASTELU

- (4) Voimassa olevien toimenpiteiden⁽⁷⁾ voimassaolon lähestyvistä päättymisestä julkaistiin ilmoitus vuoden 1995 helmikuussa, minkä jälkeen komissio vastaanotti uudelleentarkastelua koskevan pyynnön, jonka oli tehnyt Eurométaux kaikkien yhteisön kyseisen tuotteen tuottajien puolesta. Pyyntöön sisältyi todisteita siitä, että Kiinan kansantasavallasta peräisin olevia tuotteita koskevien polkumyynnitöiden päättymisen johtaisi toden-

näköisesti polkumyynnin ja merkittävän vahingon toistumiseen. Tätä pidettiin riittävänä perusteena uudelleentarkastelun vireillepanolle.

- (5) Komissio ilmoitti 21 päivänä syyskuuta 1995 *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*⁽⁸⁾ panevansa vireille asetuksen (ETY) N:o 2736/90 uudelleentarkastelun. Tarkastelu aloitettiin neuvoston asetuksen (EY) N:o 3283/94⁽⁹⁾ 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti; kyseinen asetus korvattiin tutkimuksen aikana asetuksella (EY) N:o 384/96 (jäljempänä ”perusasetus”).
- (6) Komissio ilmoitti uudelleentarkastelun vireillepanosta virallisesti niille tuottajille/viejille ja tuojille, joita asian tiedettiin koskevan, sekä viejään edustajille ja yhteisön tuottajille, ja antoi asianomaisille osapuolille tilaisuuden esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi edellä mainitussa ilmoituksessa asetetussa määräajassa.
- (7) Yhteisön tuottajat, viejät/tuottajat ja jotkin tuojat, jotka olivat myös kyseisen tuotteen käyttäjiä, ilmoittivat näkökantansa kirjallisesti, ja saivat tilaisuuden tulla kuulluiksi.
- (8) Komissio hankki ja tarkasti kaikki tutkimusta varten tarpeelliseksi katsomansa tiedot ja suoritti tarkastuskäyntejä seuraavien yritysten tiloissa:
 - a) *Yhteisön tuottajat*
 - Wolfram Bergbau und Hüttengesellschaft mbH, St Peter, Itävalta
 - H. C. Starck GmbH & Co KG, Goslar, Saksa
 - Eurotungstène Poudres, Grenoble, Ranska
 - b) *Yhteisön tuojat/käyttäjät*
 - AB Sandvik Hard Materials, Ruotsi
 - Seco Tools AB, Ruotsi
 - Cerametal, Luxemburg
 - c) *Etuyhteisössä oleva tuoja*
 - Minmetals North-Europe AB, Ruotsi
 - d) *Tuottaja vertailumaassa*
 - Metek Metal Technology Ltd, Israel.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1⁽²⁾ EYVL L 317, 6.12.1996, s. 1⁽³⁾ EYVL L 264, 27.9.1990, s. 4⁽⁴⁾ EYVL L 264, 27.9.1990, s. 57⁽⁵⁾ EYVL L 248, 23.9.1994, s. 8⁽⁶⁾ EYVL L 64, 22.3.1995, s. 1⁽⁷⁾ EYVL C 48, 25.2.1995, s. 3⁽⁸⁾ EYVL C 244, 21.9.1995, s. 7⁽⁹⁾ EYVL L 349, 31.12.1994, s. 1

- (9) Polkumyynnin toteamista koskeva tutkimus kattoi ajanjakson 1.10.1994 – 30.9.1995 (jäljempänä ”tutkimusajanjakso”). Vahinkoa koskevan tarkastelun ajanjakso ulottui vuodesta 1991 tutkimusajanjakson loppuun.
- (10) Kyseisen uudelleentarkastelun kesto ylitti vuoden määrääjän, jossa se olisi tavallisesti ollut saatettava päätökseen perusasetuksen 11 artiklan 5 kohdan mukaisesti; tämä johtui tutkimuksen monimutkaisuudesta ja erityisesti asianmukaisia vertailumaita koskevien luotettavien tietojen saantivaikeuksista. Samanaikaisesti pantiin vireille kaksi muuta volframi-tuotteita koskevaa uudelleentarkastelua, joista toinen koski volframimalmeja ja niiden rikasteita ja toinen volframikarbidia ja sulatettua volframikarbidia. Tutkimukset päätettiin toteuttaa yhtä aikaa ⁽¹⁾ ottaen huomioon tuotteiden yhteydet volframin tuotantoketjussa. Volframimarkkinoiden kehityssuuntia esiteltiin tutkimuksen myöhemässä vaiheessa.

C. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAISEN TUOTE

1. Tarkasteltavana oleva tuote

- (11) Tarkasteltava tuote on sama kuin asetuksessa (ETY) N:o 2736/90 käsitelty tuote, ja se kuuluu CN-koodiin 2825 90 40.

Tarkasteltavana oleva tuote muodostuu volframioksidista ja volframihaposta:

- Volframioksidi (sininen tai keltainen jauhe) on volframin ja hapen yhdiste (WO_3), jota valmistetaan yleensä ammoniumparavolframaattia (APT) kuumentamalla (kalsinoimalla) tai kierrättämällä volframia sisältäviä eri hylky-yhdisteitä.
- Volframihappo on volframin, vedyn ja hapen yhdiste (H_2WO_4), jota valmistetaan joko saostamalla natriumvolframaattiliuoksesta tai kalsiumvolframaattia hajottamalla. Sitä pidetään kaupan joko käsittelemättömänä tai lämpöhaajaantumisen seurauksena syntyneenä teolliseen käyttöön tarkoitettuna volframioksidina.

Volframioksidi ja volframihappo ovat välituotteita tai raaka-aineita, joita enimmäkseen käytetään volframin tuotantoketjun loppupäässä olevien muiden volframia sisältävien tuotteiden valmistukseen, vaikkakin tiettyjä niistä voidaan käyttää suoraan joissakin harvoissa tuotteissa keramiikkateollisuudessa. Niillä on erittäin samanlaiset kemialliset ominaisuudet, niiden volframipitoisuus on lähes

sama, ja vähäisen erityisprosessoinnin jälkeen niiden teollisessa käytössä ei ole mitään merkittäviä eroja. Näin ollen tässä tutkimuksessa volframioksidia ja volframihappoa (jäljempänä ”oksidia/happo”) pidetään yhtenä tuotteena, samoin kuin edeltäväsäkin tutkimuksessa.

2. Samankaltainen tuote

- (12) Kuten alkuperäisessä tutkimuksessa todettiin, Kiinan kansantasavallasta tuotua oksidia/happoa sekä yhteisön tuottajien ja vertailumaan tuottajien tuottamaa ja myymää oksidia/happoa pidetään perusasetuksen 1 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuina samankaltaisina tuotteina, koska niiden fysikaaliset, kemialliset ja tekniset ominaisuudet ja käyttötarkoitukset ovat pääasiallisesti samat.

D. POLKUMYYNTI

1. Normaaliarvo

1.1. Vertailumaan valinta

- (13) Koska Kiinan kansantasavalta ei ole markkinatalousmaa, normaaliarvo oli määritettävä vertailumaasta saatujen tietojen perusteella. Hakija ehdotti Etelä-Koreaa vertailumaaksi, ja sitä ehdotettiin myös uudelleentarkastelun vireillepanoa koskevassa ilmoituksessa. Vaikka komissio pyrki varmistamaan eteläkorealaisten kyseisen tuotteen valmistajien yhteistyön, tuottajat eivät olleet halukkaita osallistumaan uudelleentarkasteluun.
- (14) Valittajat esittivät vaihtoehtoiseksi vertailumaaksi Amerikan yhdysvaltoja. Komissio otti yhteyttä useisiin tuottajiin Yhdysvalloissa, mutta ainoastaan yksi yritys, Teledyne Advanced Materials, oli halukas antamaan asiaan liittyviä yleisiä tietoja.

Kun yrityksen antamia tietoja sitten tutkittiin, havaittiin, että tutkimusajanjaksona yritys osti pääasiassa Kiinasta ja Venäjältä peräisin olevaa oksidia/happoa ja tuotti vain vähäisen määrän oksidia/happoa kalsinoimalla ammoniumparavolframaattia (APT), joka on edeltävä tuote tuotantoketjussa, sisäiseen kulutukseen eikä myynyt lainkaan oksidia/happoa kotimaassa tai vientimarkkinoilla.

Myös muut tuottajat Yhdysvalloissa vaikuttivat olevan samassa tilanteessa. Yhdysvalloissa tuotettua oksidia/happoa ei myydä lainkaan avoimilla kotimaan markkinoilla eikä sitä viedä merkittävässä määrin, koska sitä pidetään välituotteena, joka on suunnattu yksinomaan sisäiseen kulutukseen tuotettaessa volframiketjun jatkojalostustuotteita.

⁽¹⁾ EYVL 244, 21.9.1995, s. 3 ja 5

Tämän vuoksi Yhdysvaltoja ei pidetty uudelleentarkasteluun sopivana vertailumaana.

(15) Komissio näki huomattavasti vaivaa ja otti yhteyttä lukuisten muiden (ensi näkemältä sopivien) vertailumaiden yrityksiin, erityisesti tuottajiin Kanadassa, Japanissa ja Israelissa, saadakseen nämä mukaan yhteistyöhön.

(16) Niistä monista tuottajista, joihin otettiin yhteyttä, vain yksi oksidin/hapon tuottaja, Metek Metal Technology Ltd. (jäljempänä "Metek"), Israel, suostui yhteistyöhön uudelleentarkastelua varten. Israelin valintaa vertailumaaksi pidettiin sopivana seuraavista syistä:

— Israelissa tuotetulla oksidilla/hapolla on samat ominaisuudet kuin yhteistyöhön osallistuneiden Kiinan viejien/tuottajien tuottamalla oksidilla/hapolla.

— Yhteistyöhön osallistuneen Israelin tuottajan oksidin/hapon tuotantoprosessi perustuu APT:n kalsinointiin tai volframia sisältävien eri hylky-yhdisteiden uudelleenprosessointiin. Israelissa käytetty tuotantoprosessi on siis samanlainen kuin yhteistyöhön osallistuneiden kiinalaisten tuottajien/viejien käyttämä prosessi eli se on uudenaikainen ja tehokas.

— Metek sai rajoituksetta kyseisen tuotteen valmistamiseen tarvittavia raaka-aineita, eli APT:ä ja volframia sisältäviä hylky-yhdisteitä, jotka ostettiin tutkimusajanjakson aikana maailmanmarkkinahintaan Kiinan kansantasavallasta ja Venäjältä (APT) tai muilta Euroopassa ja Yhdysvalloissa sijaitsevilta toimittajilta (hylky-yhdisteet).

— Israelin tuottajan oksidin/hapon tuotantomäärä oli riittävän suuri, jotta sen perusteella voitaisiin vahvistaa kohtuulliset tuotantokustannukset, joita voitaisiin verrata Kiinassa tuotettuun tuotteeseen.

— Lisäksi Israelin oksidi-/happomarkkinat ovat avoimet ja kilpailukykyiset, koska tuonti on vapautettu tuontitulleista tai muista tuontirajoituksista, ja tuonnin määrä on merkittävä.

Edellä mainittujen tekijöiden ja perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan perusteella Israelia pidettiin sopivana ja perusteltuna valintana vertailumaaksi, jonka avulla voitaisiin määrittää normaaliarvo tutkittavalle tuotteelle.

(17) Israelin valintaa vertailumaaksi eivät vastustaneet kiinalaiset viejät/tuottajat, Kiinan viranomaiset eivätkä muutkaan osapuolet.

1.2. Laskennallinen normaaliarvo

(18) Koska Kiinan kansantasavalta ei ole markkinatalousmaa ja koska Israel valittiin sopivaksi vertailumaaksi, kiinalaisten vientituotteiden normaaliarvo oli määritettävä perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan mukaisesti. Koska yhteistyöhön osallistunut israelilainen tuottaja tuotti kyseistä tuotetta pääasiassa

omaan käyttöönsä volframimetallijauheen tuottamisen yhteydessä, vähäistä vientiin tarkoitettua tuotantoa lukuun ottamatta,ärkevimpänä perustana normaaliarvon määrittämiseksi pidettiin laskennallista arvoa, joka saadaan laskemalla yhteen tuotantokustannukset (eli valmistuskustannukset sekä myynti-, yleis- ja hallintokustannukset) ja kohtuullinen voittomarginaali.

(19) Valmistuskustannukset saatiin laskemalla yhteen kaikki raaka-aineista ja valmistuksesta johtuvat kiinteät ja muuttuvat kustannukset alkuperämaassa. Koska alkuperämaan muiden oksidin/hapon tuottajien/viejien osalta ei ollut saatavissa tarkkoja tietoja myynti-, yleis- ja hallintokustannuksista, ne laskettiin perusasetuksen 2 artiklan 6 kohdan b alakohdan mukaisesti käyttäen viitteenä volframimetallijauheen eli samaan yleiseen tuoteryhmään kuuluvan tuotteen myyntiin liittyviä myynti-, yleis- ja hallintokustannuksia, joita Metekillä oli kotimaan markkinoilla tutkimusajanjakson aikana.

Voittomarginaali laskettiin samoin perustein. Voittomarginaali oli samaa tasoa kuin alkuperäisessä tutkimuksessa käytetty voittomarginaali.

2. Vientihinnat

(20) Komissio sai kattavat tiedot vientihinnoista kahdelta kiinalaiselta tuottajalta/viejältä ja neljältä tuojalta. Tietoihin sisältyi oksidin/hapon lähes koko vientimäärä Kiinasta yhteisöön tutkimusajanjaksona; Eurostatin luvut vahvistavat tämän.

Niiden kiinalaisten vientituotteiden vientihinta, jotka myytiin suoraan yhteisössä oleville riippumattomille asiakkaille, määrättiin kyseisestä tuotteesta tosiasiallisesti maksettujen tai maksettavien hintojen perusteella perusasetuksen 2 artiklan 8 kohdan mukaisesti. Etuyhteydessä olevan yrityksen (Minmetals North-Europe AB) kautta vietyjen kiinalaisten tuotteiden osalta, jotka edustavat pääosaa kaikista Kiinasta tulevista vientituotteista, vientihinnat muodostettiin perusasetuksen 2 artiklan 9 kohdan mukaisesti niiden hintojen perusteella, joilla tuotteet jälleenmyytiin ensimmäisen kerran riippumattomille asiakkaille yhteisössä. Kaikkiin kustannuksiin, joihin kuuluvat tuonnin ja jälleenmyynnin välissä maksetut tullit ja verot, sekä voittoon tehtiin oikaisu. Voittomarginaali määritettiin samalla alalla toimivilta kolmelta etuyhteyttä vailla olevalta tuojalta saatujen tietojen perusteella.

3. Vertailu

(21) Perusasetuksen 2 artiklan 11 kohdan mukaisesti painotettua keskimääräistä normaaliarvoa vapaasti laivassa Israelin rajalla verrattiin painotettuun keskimääräiseen vientihintaan vapaasti laivassa Kiinan rajalla samassa kaupan portaassa.

Tasapuolisen vertailun varmistamiseksi tehtiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan mukaisia oikaisuja esimerkiksi kuljetus-, vakuutus-, luotto-, käsittely- ja liitännäiskustannuksista johtuviin väitettyihin ja osoitettuihin eroihin, jotka vaikuttavat hintojen vertailtavuuteen.

4. Polkumyymintimarginaali

- (22) Vertailu osoitti polkumyynnin olemassaolon ja sen, että polkumyymintimarginaali oli yhtä suuri kuin normaaliarvon ja vientihinnan välisen hinnan erotus.

Painotettu keskimääräinen polkumyymintimarginaali ilmaistuna prosentteina vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -hinnasta on 5,6 prosenttia.

E. YHTEISÖN TUOTANNONALA

- (23) Kiinalaiset viejät ja jotkin käyttäjät yhteisössä esittivät useita väitteitä ”yhteisön tuotannonalan” määritelmästä ja uudelleentarkastelua kannattavien tuottajien asemasta.
- (24) Kiinalaiset viejät väittivät, että yksi uudelleentarkastelua vaatineista yrityksistä on merkittävä polkumyynnillä tuotujen tuotteiden ostaja, joka pitäisi sulkea pois ”yhteisön tuotannonalan” määritelmästä perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Tutkimuksessa kuitenkin todettiin, että kyseinen tuottaja ei tuonut Kiinasta peräisin olevaa oksidia/happoa tutkimusajanjakson aikana. Tämän vuoksi väite hylättiin.

- (25) Kiinalaiset viejät väittivät myös, että yksi uudelleentarkastelua tukeneista tuottajista on etuyhteydessä kiinalaisen oksidin/hapon tuojaan, minkä vuoksi se pitäisi sulkea pois ”yhteisön tuotannonalan” määritelmästä perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohdan ja 2 kohdan mukaisesti.

Tutkimuksen aikana todettiin, että vaikka kyseiset kaksi yritystä olivat yhteydessä toisiinsa, niillä oli vastakkaiset edut polkumyymintitoimenpiteiden käyttöönoton osalta. Toinen yrityksistä tuotti oksidia/happoa ja toinen toi kyseistä tuotetta. Tutkimuksessa havaittiin, että yritykset toimivat itsenäisesti määritellään ja noudattaessaan yritysstrategiaansa. Yleisesti voitiin todeta, että yritysten välinen yhteys ei vaikuttanut niiden käyttäytymiseen eikä vääristänyt kyseisen yhteisön tuottajan taloudellista tilannetta koskevaa analyysia tarkasteltavana olevan tuotteen osalta. Näin ollen tuottajaa

ei jätetty ”yhteisön tuotannonalan” määritelmän ulkopuolelle.

- (26) Uudelleentarkastelua koskevassa pyynnössä väitettiin, että pyyntöä tukevat tuottajat edustavat 100:aa prosenttia avoimille markkinoille tarkoitetun oksidin/hapon tuotannosta ja muodostavat näin ollen koko yhteisön tuotannonalan perusasetuksen 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

Eräät volframilopputuotteiden (työkalujen ja kova-metallien) yhtyneet tuottajat, jotka tuottavat pieniä määriä oksidia/happoa vain sisäiseen käyttöön kalsinoimalla APT:tä, kiistivät tämän väitteen. Tuottajat väittivät erityisesti, että pyyntöä tukevien tuottajien edustavuus pitäisi arvioida suhteessa kyseisen tuotteen kokonaistuotantoon yhteisössä (niiden omaan käyttöön tarkoitettu tuotanto mukaan lukien) ja että tällä perusteella pyyntöä tukevat tuottajat eivät edusta yhteisön tuotannonalaa.

Asiaa tarkasteltiin uudelleen, ja tarkastelussa päädyttiin siihen, että väite ei ole perusteltu. Vaikka edellä olevan väitteen esittäneiden yritysten omaan käyttöönsä tuottama määrä otettaisiin huomioon, uudelleentarkastelupyyntöä tukevien tuottajien osuus olisi silti edelleen 79 prosenttia oksidin/hapon kokonaistuotannosta yhteisössä, mikä täyttää perusasetuksen 5 artiklan 4 kohdan perusteet. Lisäksi tutkimuksen kuluessa todettiin, että pyyntöä tukevat tuottajat edustivat avoimilla markkinoille myytäväksi tarkoitetun oksidin/hapon koko tuotantoa.

- (27) Edellä esitettyjen seikkojen perusteella todettiin, että uudelleentarkastelupyyntöä tukevat tuottajat muodostavat ”yhteisön tuotannonalan” perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan ja 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Jäljempänä tässä päätöksessä termillä ”yhteisön tuotannonala” viitataan pyyntöä tukeneisiin yrityksiin.

F. VAHINGOT

1. Yleistä

- (28) Vahinkoja tarkasteltaessa on muistettava, että oksidi/happo on osa volframituotteiden koko tuotantoketjua ja sen vuoksi kaikenlaista kehitystä kyseisen tuotteen markkinoilla on tarkasteltava muiden tuotantoketjun tuotteiden kehityksen yhteydessä.

Vahinkoja koskevat päätelmät on tehty niiden tietojen perusteella, jotka on saatu 15 jäsenvaltion muodostamasta yhteisöstä.

(29) *Kulutus yhteisössä*

Tutkimusta varten kulutus määritettiin yhteenlasketun tuonnin kokonaismäärän sekä yhteisön tuotannonalan yhteisön avoimilla markkinoilla myymän määrän perusteella. Näin ollen yritysten omaan käyttöön tarkoitettua tuotantoa ei otettu huomioon määrittäessä yhteisön kulutusta, koska sen ei katsottu kilpailevan suoraan tuonnin kanssa. Kulutus kasvoi jatkuvasti kyseisellä ajanjaksolla; se oli 897 tonnia vuonna 1991, 1 238 tonnia vuonna 1992, 2 211 tonnia vuonna 1993, 3 815 tonnia vuonna 1994 ja 4 062 tonnia tutkimusajanjaksona (+452 %).

2. Kiinalaisten viejien toiminta

2.1. Kiinan kansantasavallasta tulevan tuonnin määrä ja markkinaosuus

- (30) Kiinasta peräisin olevan oksidin/hapon tuonti lisääntyi seuraavasti: 419 tonnia vuonna 1991, 676 tonnia vuonna 1992, 1 548 tonnia vuonna 1993, 2 526 tonnia vuonna 1994. Tutkimusajanjaksona tuonti väheni 1 259 tonniin. Vastaavat markkinaosuudet olivat 46,7 prosenttia vuonna 1991, 54,6 prosenttia vuonna 1992, 70 prosenttia vuonna 1993, 66,2 prosenttia vuonna 1994 ja 31 prosenttia tutkimusajanjakson aikana.
- (31) Kiinasta tulevan tuonnin absoluuttinen ja suhteellinen lasku tutkimusajanjakson aikana tapahtui samanaikaisesti, kun polkumyynnin vastaiset arvotullit otettiin käyttöön syyskuussa 1994. Kiinan kansantasavallasta tulevan tuonnin korvasi osittain Venäjältä tuleva tuonti, erityisesti uusissa jäsenvaltioissa. On myös huomautettava, että ennen yhteisöön liittymistä vuonna 1995 Ruotsin ja vähäisemmässä määrin Itävallan käyttäjäyritykset olivat saatavilla olevien tietojen mukaan varastoineet Kiinasta peräisin olevia tuotteita. Tämä selittää myös sitä, miksi Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan oksidin/hapon tuonti väheni suhteellisesti tutkimusajanjaksona, joka kattoi uusien jäsenvaltioiden liittymisen jälkeisen ajanjakson.

2.2. Polkumyynnillä tuotujen tuotteiden hinnat

a) Yleinen suuntaus

- (32) Eurostatin tilastojen mukaan kiinalaisten tuotteiden hinnat vaihtelivat tarkastellun kauden aikana, ja vuoden 1994 ja tutkimusajanjakson välillä tapahtui huomattavaa nousua. Hinnat nousivat samaan aikaan kysynnän kasvun kanssa. Hintakehitys tapahtui rinnakkain APT:n hintojen nousun kanssa.

Tällainen rinnakkaiskehitys oli odotettavissa, sillä APT on tärkein raaka-aine oksidin/hapon tuotannossa ja yli 90 prosenttia yhteisössä käytetystä APT:stä tuodaan juuri Kiinan kansantasavallasta.

b) Alihinnoittelu

- (33) Yhteisön tuotannonalan kuukausittaista painotettua keskimääräistä myyntihintaa verrattiin oksidin/hapon kuukausittaiseen painotettuun keskimääräiseen tuontihintaan yhteistyöhön osallistuneiden Kiinan viejien ja yhteisön tuojien tutkimusajanjaksona ilmoittamien hintojen perusteella. Nämä viejät ja tuojat edustivat 80:tä prosenttia Kiinan kansantasavallasta peräisin olevasta kokonaistuonnista. Kaksi korkealaatuisempaa materiaalia tuotavaa yhteisön tuottajaa jätettiin huomiotta, koska Kiinan kansantasavallasta ei tuotu vertailukelpoisia tuotteita.

Yhteisön tuotannonalan hintoja arvioitiin vapaasti tehtaalla -tasolla ja viejien hintoja yhteisön rajalla -tasolla polkumyyntitullit maksettuina ja samassa kaupan portaassa. Vertailusta kävi ilmi painotettu keskimääräinen 3,8 prosentin alihinnoittelumarginaali.

- (34) Kiinasta tuodun oksidin/hapon hinta pysytteli yhteisön tuotannonalan hintojen alapuolella koko tarkastellun ajanjakson aikana (vuodesta 1991 tutkimusajanjaksoon). Vertailtavuuden vuoksi tuontihintoja kolmeen uuteen jäsenvaltioon ennen niiden liittymistä ei otettu huomioon tarkasteltaessa alihinnoittelua ja Kiinan hintojen kehitystä, mutta silti on huomattava, että niissä jäsenvaltioissa, joissa toimenpiteet eivät olleet voimassa ennen vuotta 1995 (eli Itävallassa ja Ruotsissa), Kiinasta tuotujen tuotteiden hinnat olivat ajoittain alhaisemmat kuin 12 jäsenvaltion yhteisössä.

3. Yhteisön tuotannonalan tilanne

- (35) Tutkimuksessa kävi ilmi, että yhteisön tuotannonala tuottaa sekä avoimille markkinoille että omaan käyttöönsä. Suurin osa yhteisön tuotannonalan tuottamasta oksidista/haposta on tarkoitettu sisäiseen käyttöön. Jotkin jäljempänä tarkastelluista vahingon osoittimista eli tuotanto, kapasiteetti ja kapasiteetin käyttö, viittaavat sekä omaan käyttöön tarkoitettuun että muuhun tuotantoon, koska tässä suhteessa ei pystytty tekemään merkityksellistä eroa. Muut tekijät, eli myynti, markkinaosuus, hinta ja kannattavuus, viittaavat muuhun kuin oksidin/hapon sisäiseen käyttöön tuotannonalalla.

3.1. *Tuotantokapasiteetti, tuotanto, kapasiteetin käyttö*

- (36) Yhteisön tuotannonalan tuotantokapasiteetti pysyi vakaana 8 500 tonnissa tarkastellun kauden aikana. Tuotanto kasvoi yleisesti vuosien 1991 ja 1993 välisestä laskusta huolimatta vuonna 1991 tuotetusta 6 151 tonnista tutkimusajanjakson 8 123 tonniin (+32 %). Tuotannon kasvu oli seurausta kaikkien volframituotteiden kulutuksen lisääntymisestä.

Kapasiteetin käyttöaste oli 72 prosenttia vuonna 1991 ja se nousi 95 prosenttiin tutkimusajanjaksona.

3.2. *Myyntin määrä ja markkinaosuus*

- (37) On korostettava, että vaikka tuotanto lisääntyi huomattavasti, yhteisön tuottajat käyttivät aikaisempaa suuremman osan oksidin/hapon tuotannostaan valmistukseen tuotteita, jotka ovat pidemmällä volframin tuotantoketjussa, ja vain vähäinen osuus myytiin avoimilla markkinoilla.
- (38) Yhteisön tuotannonalan myynti yhteisön avoimilla markkinoilla laski vuosien 1991 ja 1993 välillä ja kohosi hieman vuonna 1994 ja tutkimusajanjaksona, mutta myynti avoimilla markkinoilla ei kuitenkaan ollut kovin merkittävää verrattuna koko kauden tuotantomäärään. Yhteisön tuotannonalan markkinaosuus oli 38 prosenttia vuonna 1991, 27 prosenttia vuonna 1992, 11 prosenttia vuonna 1993 ja enää 7 prosenttia vuonna 1994 ja tutkimusajanjaksona. Viimeinen luku edustaa suhteellisen pientä osuutta yhteisön tuotannonalan oksidin/hapon kokonaistuotannosta, kun otetaan huomioon kasvava ja tutkimusajanjaksona lähes täysi kapasiteetin käyttö.

3.3. *Hintojen kehitys*

- (39) Yhteisön tuotannonalan hinnat laskivat vuosien 1991 ja 1994 välillä ja kohosivat tutkimusajanjaksona samoin kuin Kiinasta tulevien tuotteiden hinnat. Hintojen kohoaminen oli samanaikaista kysynnän vilkastumisen ja polkumyynnin vastaisten arvoitullien käyttöönoton kanssa.

3.4. *Kannattavuus*

- (40) Yhteisön tuotannonalan tilanne oli yleisesti kannattava vuoden 1991 ja tutkimusajanjakson välisenä aikana. Voitot saatiin erityisesti pitkälle jalostetuista tuotteista, joita yhteisön tuotannonalalla on edelleen myynnissä. On huomattava, että kun

tarkastellaan niiden tuotteiden myyntiä, jotka ovat samanlaisia kuin Kiinan kansantasavallasta tuodut, yrityksillä oli tappioita vuosien 1991 ja 1994 välillä, kun taas tutkimusajanjaksona ne saavuttivat hieman voittoa.

3.5. *Työllisyys*

- (41) Koska tuotetta valmistava henkilöstö työskentelee integroidussa tuotantoketjussa ja eri volframituotteet ovat läheisessä yhteydessä, henkilöstön jakautumista tuotetta kohti ei pystytty määrittämään. Volframialan työllisyys laski 14 prosentilla koko kauden aikana. Tutkimusajanjaksona volframin tuotantoketju työllisti 580 henkilöä.

3.6. *Päätelmä yhteisön tuotannonalan tilanteesta*

- (42) Yhteisön tuotannonalan tilanne parani huomattavasti vuoden 1991 ja tutkimusajanjakson välillä tuotannon osalta (32 prosentin lisäys) ja kapasiteetin käytön osalta (kapasiteetin käyttöprosentti 95 tutkimusajanjaksona). Yhteisön tuotannonalan myynti avoimilla markkinoilla ja vastaavasti sen markkinaosuus pienenevät edelleen tarkastelun kohteena olevalla kaudella. Tässä tarkastelussa on otettava huomioon se, että suurin osa kyseisen tuotteen lisääntyneestä tuotannosta meni yhteisön tuotannonalan omaan käyttöön jatkojalostustuotteiden valmistukseen.

G. VAHINGON TOISTUMINEN

- (43) Perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti komissio tutki, johtaisiko voimassa olevien toimenpiteiden päättäminen yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon toistumiseen.
- (44) Tutkimuksessa ilmeni, että yhteisön tuotannonala menetti edelleen huomattavasti markkinaosuuttaan vuoden 1991 ja tutkimusajanjakson välillä. Tutkimusajanjaksona markkinaosuus oli vain 7 prosenttia, vaikka kysyntä lisääntyi voimakkaasti. Tarkastellun ajanjakson aikana markkinaosuuden pieneminen oli samanaikaista sen suuntauksen kanssa, että yhteisön tuotannonala otti suuremman osan oksidin/hapon tuotannosta omaan käyttöönsä jatkojalostustuotteiden valmistukseen, mikä vaikutti haitallisesti oksidin/hapon myyntiin avoimilla markkinoilla. Tämä tapahtui kapasiteetin käytön kohoamisen jälkeen ja oli selkeimmin havaittavissa tutkimusajanjaksona, kun tuotantokapasiteetti oli lähes kokonaan käytössä ja samalla markkinaosuus pieneni avoimilla markkinoilla.

(45) Toisaalta jos yhteisön tuotannonala päättää muuttaa tai se pakotetaan muuttamaan oksidi-/happotuotantonsa myyntiä, silloin ei voida sulkea pois sitä mahdollisuutta, että Kiinasta tapahtuva tuonti voi edelleen haitata yhteisön tuotannonalan kykyä myydä oksidia/happoa avoimilla markkinoilla erityisesti siksi, että kiinalaisten tuotteiden hinnat (polkumyyntitullin kanssa ja varsinkin ilman sitä) havaittiin yhteisön tuotannonalan hintoja alhaisemmiksi tarkastellun kauden aikana.

(46) Yhteisön tuotannonala väitti, että jos oksidia/happoa koskevat toimenpiteet lakkautetaan, Kiinasta tuleva tuonti voi vaarantaa yhteisön tuotannonalan oksidin/hapon tuotannon elinkelpoisuuden, mikäli tuontituotteita myydään edelleen erittäin alhaisilla hinnoilla. Jos tuotannonala pakotetaan lopettamaan oksidin/hapon tuotanto, se tulee välituotteiden osalta täysin riippuvaiseksi esimerkiksi Kiinan kansantasavallasta tulevasta tuonnista.

(47) Tässä yhteydessä on muistettava, että tuotannonala on yhdentynyt tuotantoketjun alkupäässä ja aloittaa tuotannon rikasteista tai APT:tä. Osaan sen tuotannosta käytetään myös volframia sisältäviä hylkymateriaaleja, mikä vähentää jossakin määrin riippuvuutta tuoduista raaka-aineista. Kaksi valituksen tehneistä yrityksistä pystyi hylkymateriaalia kierrättämällä tuottamaan myös muita kuin volframituotteita (kobolttimetallijauhetta ja tantaalikarbidia). Näin ollen tuotantoketjun alkupään häviäminen aiheuttaisi oletetusti myös näiden muiden tuotteiden häviämisen ja merkittävät investointitappiot.

Ei ole kuitenkaan selvää, missä määrin tuotannonalan tuotantoketju on vaarassa, jos oksidia/happoa koskevia toimenpiteitä ei sovelleta. Lisäksi tätä vaaraa lieventää osaksi kilpailukyky, jonka tuotannonala saavuttaa kierrättämällä, mikä osittain korvaa sen riippuvuutta raaka-aineiden tarjonnasta.

(48) On kuitenkin korostettava, että kiinalaisen oksidin hintakehitys ennen tutkimusajanjaksoa ja sen aikana noudattelee kiinalaisen APT:n hintakehitystä. Yhteisön APT-markkinoista yli 90 prosenttia muodostuu Kiinasta tulevasta tuonnista. APT, johon ei sovelleta mitään polkumyyntitoimenpiteitä, on kiinalaisista volframituotteista kaikkein tärkein vientituote. On huomattava, että kustannukset siitä, kun ATP jalostetaan seuraavaan vaiheeseen eli oksidiksi/hapoksi, eivät ole kovin

merkittävät, vaikkakin ne yhteisössä ovat suuremmat kuin muissa tutkituissa maissa ympäristönsuojeluun liittyvien kustannusten vuoksi. Voidaan todeta, että merkittävä osa yhteisössä tuotetusta oksidista/haposta on tehty Kiinasta tuodusta APT:stä ja että yhteisön tuotannonala myös tyydyttää osan tarpeestaan kiinalaisilla tuotteilla. Tämän vuoksi yhteisön tuotannonalan oksidi-/happotuotanto vaikuttaa olevan haavoittuva Kiinasta tuotavaa oksidi-/happoa koskevista polkumyyntitoimenpiteistä riippumatta.

Edellä todetun perusteella voidaan todeta, että vaikka vahingon toistuminen ei ole täysin mahdollista, mahdollisen vahingon laajuutta ei voida tällä hetkellä määrittää.

H. YHTEISÖN ETU

Vahinkoa ja vahinkojen toistumista olisi tarkasteltava lähemmin seuraavat yhteisön etua koskevat seikat huomioon ottaen:

1. Valituksen tehnyt yhteisön tuotannonala

(49) Kolme valituksen tehnyttä tuottajaa työllistävät noin 580 henkilöä volframien koko tuotantoketjussa.

Kuten johdanto-osan 46 ja 47 kappaleessa todettiin, ei ole selvää, missä määrin toimenpiteiden päättäminen haittaisi yhteisön tuotannonalan tilannetta.

2. Tuotetta käyttävä tuotannonala

(50) Tuotetta käyttävä tuotannonala yhteisössä muodostuu muutamasta suuryrityksestä ja joukosta pienyrityksiä.

Vuonna 1995 tapahtuneen uusien jäsenvaltioiden liittymisen jälkeen oksidin/hapon kysyntä avoimilla markkinoilla on lisääntynyt merkittävästi (yli kolminkertaistunut), koska näissä jäsenvaltioissa on suurkanjuttajia. Nämä yritykset (lähinnä volframikarbida valmistettujen karkikappaleiden yhdistyneet tuottajat) pyrkivät tällä hetkellä mieluummin aloittamaan tuotannon oksidista kuin APT:stä muun muassa ympäristönsuojelua koskevien vaatimusten vuoksi.

(51) Koska yhteisön tuotannonala tuottaa vain rajoitetusti avoimille markkinoille, käyttäjäyritykset ovat suureksi osaksi riippuvaisia ulkoisesta tarjonnasta.

(52) Vaikuttaa siltä, että tullin tehokkuus ei ole taattua, jos tuotantoketjussa edempänä olevalla välituotteella APT:IIä ei ole tullia, varsinkin kun otetaan huomioon, että APT:tä on halpa muuntaa oksidiksi/hapoksi. Lisäksi toimenpiteiden jatkaminen vaarantaa jossakin määrin käyttäjäyritysten kyseisen tuotteen saannin sen pääasialliselta toimittajalta, kun taas toimenpiteiden päättämisestä yhteisön tuotannonalalle aiheutuva vahinko ei vaikuta välitömältä.

I. PÄÄTELMÄ

- (53) Edellä esitetyn ja varsinkin sen perusteella, että vahingollisen polkumyynnin toistumisen todennäköisyys ei selkeästi käynyt ilmi, todettiin, että suoja-toimenpiteitä ei enää pitäisi soveltaa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan oksidin/hapon tuontiin.
- (54) Asianomaisille osapuolille ilmoitettiin asiasta, eivätkä ne ole vastustaneet sitä.
- (55) Neuvoa-antavaa komiteaa on kuultu asiassa, eikä se ole esittänyt vastalauseita.

(56) Näin ollen katsotaan perusasetuksen 9 artiklan 2 kohdan mukaisesti, että suoja-toimenpiteiden jatkaminen ei ole tarpeellista ja että menettely olisi päätettävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

Ainoa artikla

Päätetään Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan CN-koodiin 2825 90 40 kuuluvan volframioksidin ja volframi-hapon tuontia koskeva polkumyynnin vastainen menettely.

Tehty Brysselissä 20 päivänä maaliskuuta 1998.

Komission puolesta
Leon BRITTAN
Varapuheenjohtaja